

РУССКИЙ ЯЗЫК В КЫРГЫЗСТАНЕ: ПРОШЛОЕ, НАСТОЯЩЕЕ, ПЕРСПЕКТИВЫ

В статье рассмотрены этапы вхождения русского языка в языковое пространство Кыргызстана, становление и развитие русского языка в кыргызской школе, об ученых, внесших огромный вклад в развитие кыргызско-русскому двуязычию в нашей республике

«Объективно и исторически сложилось так, что для народов бывшего СССР русский язык стал важной объединяющей и плодоносной силой. В этом смысле он обладает энергетической мощью, это своего рода язык-энергоноситель. Не мешая, а способствуя развитию национальных языков, он в то же время служит «мостом», связывающим наши культуры с мировой». Эти слова, принадлежащие гениальному сыну кыр-

гызского народа, всемирно известному и признанному народному писателю Ч. Айтматову, как нельзя лучше отображают суть роли и значения русского языка в истории развития Кыргызстана. (2)

Современное языковое развитие мира характеризуется двумя равнонаправленными процессами: развитием национальных языков и все большим распространением мировых языков.

Русский язык, являясь одним из 6 официальных языков в ООН, в настоящее время по степени распространенности занимает четвертое место в мире, после английского, китайского и испанского языков, хотя за последние 20 лет немного сдал свои позиции.

По неофициальным подсчетам, по сравнению с концом прошлого века русский язык потерял для почти 70 миллионов граждан мира.

Кыргызстан также не стал исключением. Об этом свидетельствуют и данные «Переписи населения и жилищного фонда Кыргызской Республики 2009 года». Русским языком в республике владеет менее половины (48,3%) населения. Русский является родным для 9,0%, русский как второй использует 39,3% кыргызстанцев.

История вхождения русского языка в языковое пространство Кыргызстана насчитывает уже не одно столетие. В обобщающих исследованиях историков народного образования, а также в многочисленных статьях (А.Э. Измайлов, А.К. Каниметов, Б.К. Кулдашев, Д.Б. Кулдашева, А.И. Сапожников, Г.И. Хоролец, Л.А. Шейман, К.А. Джумабаев, А.А. Машкевич, К.Д. Добаев и др.) подробно описаны этапы становления и развития кыргызской русистики.(1)

Одним из первых серьезных исследований, описавших становление русской лингвометодики в Кыргызстане, явилась кандидатская диссертация известного ученого-методиста Э.Ш. Абдулиной «Пути развития методики обучения русскому языку в киргизской начальной школе (1918-1980 гг.)»

Хорошим подспорьем для методистов, учителей-практиков стало издание справочника «Хрестоматия по методике преподавания русского языка в киргизской школе» (составитель д.п.н. М.Х. Манликова), увидевшей свет благодаря содействию фонда «Русский мир». В нее вошли фрагменты трудов выдающихся ученых-лингвистов, методистов-исследователей и авторов госстандартов, программ и учебников по русскому языку и литературе, как Л.А. Шейман, П.И. Харакоз, В.П. Петров, И.А. Батманов, А.И. Васильев, А.Е. Супрун, С.Р. Карабаева, В.Г. Каменецкая, Н.Г. Каменецкая, В.Д. Скирдов, Ф.А. Краснов и др.

Сама же история становления и развития преподавания русского языка в кыргызской школе началась еще в 70 годах 19 столетия и прошла богатый путь развития.

Первая русская начальная школа была открыта в 1874 году в Пржевальске, а в 1876 году подобная школа и двухклассное училище открылись в г. Ош.

В русско-туземных школах преимущественно использовался учебник С.М. Граменицкого, одного из первых авторов учебников по русскому языку и литературе для жителей Туркестанского края. Первые русско-туземные школы начали создаваться параллельно с русскими начальными школами. Одной из первых была Каракунзская, расположенная недалеко от г. Токмака.(1;3)

Русский язык изучался в школах подобного типа преимущественно в общих чертах, использовался, как правило, переводной метод обучения. Основная задача сводилась к обучению бытовой русской речи, однако далеко не всегда она достигалась, в связи с господством переводного характера преподавания. Это послужило стимулом развития наглядного, натурального метода обучения.

Впервые он был введен в Сырдарьинской области в 1894 году и постепенно распространился в других школах. Новый метод требовал и новой программы. В ранее действовавших программах учебный материал

по русскому языку распределялся строго по годам обучения, в новой же – в старших классах на уроках русского языка учащимся предполагалось давать сведения по географии, естествознанию и истории. К программе была приложена объяснительная записка с методическими указаниями, характеризующими приемы наглядного метода обучения русскому языку.

К началу 1915 года на территории Кыргызстана действовали 1 средняя, 3 семилетние и 103 начальные школы, в которых 216 учителей обучали свыше 7000 учащихся.

Таким образом, уже до революции были заложены первоначальные основы кыргызско-русского двуязычия, немалую роль сыграли в этом русско-туземные школы. Октябрьская революция 1917 года знаменует новую веху в истории Кыргызстана: наряду с другими социально-экономическими реформами одной из главных задач становится ликвидация всеобщей безграмотности, создание собственной письменности, развитие науки, культуры. В решении данных проблем роль и значение русского языка неоспоримы.(1;3)

В 30-40-е годы возрастает интерес к изучению русского языка, именно в это время закладываются основы методики преподавания русского языка в кыргызской школе. Авторами первой русской учебной книги для собственно кыргызской школы букваря (1938 г.) были кыргызстанский методист, учитель-практик Н.М. Абрамов и московские методисты М.Л. Закожурникова и Е.П. Литвиненко.

Рассматриваемая книга занимает особое место в истории учебников кыргызской школы как первый систематизированный курс русского языка для учащихся-кыргызов, в котором учитывались в известной мере специфика обучения в условиях школ республики с родным языком обучения.

Кроме того, тридцатые годы – эра начала сопоставительного изучения кыргызского и русского языков, создания кыргызского алфавита, учебников по кыргызскому языку, связанная с двумя знаковыми фигурами: Д.И.Поливановым и К. Тыныстановым. Контрастные исследования одного из крупнейших лингвистов 20 века Д.И. Поливанова, приглашенного в Кыргызстан его другом, соратником и учеником, наркомом образования, талантливым ученым-методистом, стоявшим у истоков кыргызской науки, Касымом Тыныстановым, стали своего рода предтечей сопоставительного изучения русского и кыргызского языков, определив на долгие годы вперед его основные направления. К сожалению, оба ученых стали жертвами массовых репрессий тридцатых годов.

С сороковыми годами связаны малоизвестные широкой общественности события: в 1940 году издается «Киргизско-русский словарь», а в 1944 году выходит в свет считающийся до сих пор одним из лучших двуязычных тюркоязычных лексикологических справочников «Русско-киргизский словарь» К. К. Юдахина.

Несколько позднее создаются учебные книги для первоклассников (А.Т. Донецкая – 40-е годы, Ш.Ю. Мусин – 50-е годы), существенно различающимися по концепции.

50-е – середина 60-х годов прошлого столетия – период интенсивной конкретизации лингвометодической теории одного из основоположников кыргызской русистики П.И. Харакоза, чьи труды и поныне являются настольной книгой кыргызских русистов. В это время и позднее, в 70-80 годы, создаются и языковые минимумы: лексический (В.П. Петров), фонетический (А.И. Васильев), фразеологический (М.И. Задорожный).

Период 70-80-х годов 20 столетия является временем наиболее бурного развития методической мысли в Кыргызстане, именно в это время разрабатываются новые программы, учебники, увеличивается до максимального уровня количество часов, отводимых на изучение русского языка, принимается ряд важных постановлений на партийном и правительственном уровне, развиваются русско-кыргызские языковые сопоставления, совершенствуется методика обучения.

Кыргызстан в 70-80-х годах прошлого столетия становится одним из региональных центров развития методической мысли, подтверждение тому – признание научных трудов, программ, учебников ведущих ученых-методистов Шеймана Л.А., Харакоза П.И., Супруна А.Е., Краснова Ф.А., Задорожного М.И., Васильева А.И. и мн. др. на всесоюзном уровне. Так, например, учебник по русской литературе для 9 класса кыргызской школы патриарха кыргызской русистики Л.А. Шеймана был удостоен серебряной медали ВДНХ в 1980 году. А работы другого маститого ученого – А.Е. Супруна, который сформировался как ученый в Кыргызстане, получают признание у таких крупнейших славистов как В.В. Виноградов, А. Мазон, Б. Унгебауна, и у других корифеев языкознания 20 века. (15, с.136-143).

Именно в это время программы и учебники по русскому языку и литературе для кыргызской школы получают заслуженное признание на всесоюзном уровне, а методисты из других союзных республик начинают все чаще ссылаться на опыт кыргызской методической школы.

Огромную роль в консолидации усилий по разработке и совершенствованию методики преподавания русского языка и литературы в кыргызской школе, обобщении и пропаганде передового опыта учителей-новаторов сыграл сектор русского языка и литературы Кыргызского НИИ педагогики, а также журнал «Русский язык и литература в киргизской школе», основанный в 1958 году и бесценно возглавляемый почти полвека патриархом кыргызской русистики, заведующим сектором русского языка и литературы Кыргызского НИИ педагогики Л.А. Шейманом. Журнал стал своеобразной трибуной для ученых-методистов и передовых учителей-русистов, рабочей площадкой, на которой оттачивались наиболее злободневные проблемы русскоязычного курса не только кыргызской, но и ряда других (казахской, узбекской, эстонской, башкирской и др.) школ.

Ярким событием в методической жизни в 80-е годы прошлого столетия республики стали дискуссии о наиболее актуальных проблемах теории и практики преподавания русского языка и литературы в кыргызской школе. В обсуждении наиболее животрепещущих вопросов преподавания русского языка как неродного приняли участие практически все ведущие ученые того времени не только нашей республики (Л.А. Шейман, П.И. Харакоз, Ф.А. Краснов, Р.Ш. Табаева, А.И. Васильев, В.С. Щербаков и др.), но и ряда союзных республик, а также дальнего зарубежья.

Обсуждение и подведение итогов дискуссии во многом и надолго предопределило пути дальнейшего развития методической мысли в Кыргызстане, выявило основные принципы и критерии модернизации учебных планов, программ и учебников по русскому языку и литературе не только в кыргызской, но и ряда других соседних, в основном тюркоязычных республик.

Практическим результатом дискуссии явились новые программы по русскому языку и литературе, которые, в видоизмененном виде, используются до сих пор в практике массовой общеобразовательной школы, а также учебники и учебно-методические пособия, разработанные в соответствии с принципами и критериями, предъявляемыми новыми нормативными документами.

В это же время были подготовлены и изданы учебники нового типа, как, «Русский язык» для 5-6 классов (авторы М.Дж. Тагаев и О.Г. Симонова), существенно переработан учебник для 4 класса «Русское слово» (авторы В.Г. и Н.Г. Каменецкие), а также ряд других интересных по своей методической интерпретации и концепции учебников и учебно-методических пособий.

Также расширяются существующие и открываются новые отделения русского языка и литературы в вузах республики, а в столице - новый вуз (ПИРЯЛ), основной задачей которого является подготовка квалифицированных учителей-русистов. Конец семидесятых - середина восьмидесятых годов знаменуется еще одним важным событием – в республике появляется целая плеяда молодых русистов-методистов из числа лиц кыргызской национальности: Тагаев М.Дж., Добаев К.Д., Дарбанов М.Э. и ряд других. Первая работа в этом ряду – диссертационное исследование «Лингвометодические основы словарной работы по русскому языку на базе словообразования в 5-6 классах киргизской школы» М. Дж. Тагаева, ныне авторитетного и признанного ученого-лингвиста и методиста, автора ряда действующих учебников, было посвящено теме, сохраняющей актуальность и сегодня – изучению русского словообразования в кыргызской школе.

Одним из приоритетных направлений становится углубленное изучение русского языка в школах республики. Появляются научные исследования, посвященные столь актуальной проблеме. Первой фундаментальной работой в данной сфере является кандидатская диссертация «Углубленное изучение лексико-семантических категорий русского языка в старших классах киргизской школы.» Добаева К.Д., ныне одного из ведущих методистов республики в области преподавания как русского, так и кыргызского языков как неродных. Таким образом, именно в советский период происходит формирование русской лингвометодики в республике, создаются и совершенствуются учебные планы, программы и учебники по русскому языку и литературе, формируется собственная методическая школа, одна из лучших в СССР.

Однако с распадом в начале 90-х годов Советского Союза и обретением независимости Кыргызской Республикой принципиально изменились роль и место русского языка не только в обществе, но и в системе образования. Из-за ухудшившихся социально-экономических условий начался значительный отток русскоязычного населения. Немалую часть из тех, кто навсегда покинул Кыргызстан, составляли опытные учителя, в том числе и русисты. В обновленных учебных планах произошло значительное сокращение часов, отведенных на изучение русского языка, причем не только в школах с кыргызским, но и с русским языком обучения. В целом, с начала 90-х по настоящее время было сокращено свыше 600 учебных часов, отводимых на русскоязычный курс.

Несмотря на это, как показывает практика, интерес к русскому языку постоянно растет, а его роль в определенных сферах, в частности сфере образования, науки, техники, здравоохранения и мн. др. продолжает оставаться ведущей.

Отделения русской филологии функционируют практически во всех ведущих вузах страны, в том числе и во всех вновь открывшихся высших учебных заведениях в регионах республики. Ведущая роль в этом процессе принадлежит, бесспорно, Кыргызско-Российскому университету, где собран цвет русистики республики.

Неуклонно растет в последние годы в Кыргызстане и число классов с русским языком обучения, причем не только в крупных городах, но и в сельских районах республики, в том числе и отдаленных. Подтверждают устойчивую тенденцию возрастания роли и места русского языка в жизни республики и проведенные социологические исследования и опросы. По статистическим данным, свыше 80 % учебной и научной литературы в образовательных учреждениях в высших учебных заведениях, за исключением отдельных вузов, составляет литература на русском языке. (5, с.196-200)

Все это свидетельствует о том, что русский язык сохраняет свою привлекательность и статус одного из ведущих языков наряду с государственным языком. Так, согласно авторитетному мнению ведущих ученых-методистов республики Орусбаева А.О., Тагаева М.Дж., Дербишевой З.К., русский язык продолжает оставаться одним из самых приоритетных и привлекательных в качестве средства общения, как язык науки и культуры и будет таковым в среднесрочной и долгосрочной перспективе. (8)

Литература

1. Абдулина Э.Ш. Пути развития методики обучения русскому языку в киргизской начальной школе (1918-1980 гг.) [Текст]: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13. 00. 01. – Ф., 1983. – 25 с.
2. Айтматов Ч.Т. Язык – энергоноситель [Текст] / Ч. Т. Айтматов // РЯЛШК. – 2000. – № 5-6. – С.1.
3. Джумабаев К.А. Язык культуры и знания (Из истории преподавания русского языка в дореволюционных школах Киргизии) [Текст] / К.А. Джумабаев // РЯЛШК. – 1987. – № 5. – С. 36-41.
4. Из истории развития педагогической науки в Кыргызстане: к 50-летию Кыргызского института об-

разования: 1951-2001 [Текст] / Под общей редакцией И.Б. Бекбоева. – Б.: Педагогика, 2003. – Вып. 1. – 204 с.

5. Иманалиева Э.С. О функционировании русского языка в школах Кыргызской Республики [Текст] / Э.С. Иманалиева // Русский язык в Кыргызстане: сб. науч. тр. – Б.: КРСУ, 2006. – С. 196-200.

6. Каменецкая В.Г. Русское слово [Текст]: учебник для 5 класса кыргызской школы / В.Г.Каменецкая, Н.Г.Каменецкая. – Б.: Мектеп, 1998. – Ч. 1. – 256 с.

7. Каменецкая В.Г. Русское слово [Текст]: учебник для 5 класса кыргызской школы / В.Г.Каменецкая, Н.Г.Каменецкая. – Б.: Мектеп, 1998. – Ч. 2. – 272 с.

8. Орусбаев А.О. Русский язык как этнокоммуникативный компонент дву- и многоязычия в Киргизстане [Текст] / А.О.Орусбаев // - Б.: КРСУ, 2003. – 227 с.

9. Супрун А.Е. Лекции по теории речевой деятельности [Текст] / А.Е.Супрун. – Минск: Белорусский фонд Сороса, 1996. – 288 с.

10. Супрун А.Е. Грамматика русского языка. Синтаксис [Текст]: учебник для 8-9 кл. кырг. шк. / А.Е.Супрун, В.Д.Скирдов, Т.К.Акматов. – Б.: Инсанат, 2007.

11. Тагаев М.Д. Изучение русского словообразования в киргизской школе [Текст] / М.Д. Тагаев. – Ф.: Мектеп, 1982.

12. Тагаев М.Дж. Русский язык [Текст]: учебник для 6 кл. кырг. шк. / М.Дж.Тагаев, О.Г.Симонова. – Б.: Инсанат, 2010.

13. Харакоз П.И. Основы методики обучения русскому языку в киргизской восьмилетней школе [Текст] / П.И. Харакоз. – Ф.: Мектеп., 1983. – Изд. 2-ое. – 410 с.

14. Харакоз П.И. Методика начального обучения русскому языку в киргизской школе [Текст] / П.И. Харакоз. – Ф.: Киргизучпедгиз, 1962.

15. Шейман Л.А. Наша гордость, наша боль, наша слава ... [Текст] / Л.А.Шейман [Памяти А.Е.Супруна] // РЯЛШК. – 1999. – №5-6. – С.136-143.

16. Шейман Л.А. Основы методики преподавания русской литературы в киргизской школе [Текст] / Л.А.-Шейман. – Ф.: Мектеп, 1981. – Ч. I.

17. Шейман Л.А. Основы методики преподавания русской литературы в киргизской школе [Текст] / Л.А.-Шейман. – Ф.: Мектеп, 1981. – Ч. II.

18. Юдахин К.К. Русско-киргизский словарь [Текст] / К.К.Юдахин. – М.: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1944.

19. Юдахин К.К. Кыргызча-орусча сөздүк [Текст] / К.К.Юдахин. – М.: Советская энциклопедия, 1965.